


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета  
романо-германской филологии

 О.О.Борискина

29.10.2018г.

**ПРОГРАММА  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

- 1. Код и наименование направления подготовки:** 45.04.02 Лингвистика
  - 2. Программа:** Языковое сопровождение проектной деятельности в сфере международного сотрудничества (сферы образования, культуры, туризма и бизнеса)
  - 3. Квалификация выпускника:** магистр
  - 4. Форма обучения:** очная
  - 5. Утверждена** Ученым советом факультета РГФ, протокол № 3 от 29.10 2018 г.
  - 6. Учебный год:** 2019-2020
-

**7. Цель государственной итоговой аттестации:** определение соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы «Языковое сопровождение проектной деятельности в сфере международного сотрудничества (сферы образования, культуры, туризма и бизнеса)» соответствующим требованиям ФГОС по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «01» июля 2016 г. N 783.

**8. Место государственной итоговой аттестации в структуре ООП:** Блок Б3, базовая часть

**9. Форма государственной итоговой аттестации:**

- государственный экзамен;
- защита выпускной квалификационной работы (далее – ВКР).

**10. Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции выпускников):**

Код	Название
Общекультурные компетенции	
ОК-1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-6	готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-7	владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-8	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОК-9	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-10	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК-11	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны
ОК-12	способностью использовать действующее законодательство
ОК-13	готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

ОК-14	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства
ОК-15	способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать и выбирать средства саморазвития
ОК-16	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка
ОПК-2	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков
ОПК-3	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка
ОПК-4	владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
ОПК-5	владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения
ОПК-6	владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
ОПК-8	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК-10	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
ОПК-11	способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения
ОПК-12	владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности
ОПК-13	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-14	владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности
ОПК-15	способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и готовностью творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач
ОПК-16	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-17	владением современной информационной и библиографической культурой
ОПК-18	способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать

	новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума
ОПК-19	способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
ОПК-20	готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
ОПК-21	способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы
ОПК-22	владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок
ОПК-23	способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
ОПК-24	способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования
ОПК-25	способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
ОПК-26	способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость
ОПК-27	- готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям
ОПК-28	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-29	владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию
ОПК-30-	владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов
ОПК-31	владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом
ОПК-32	владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации
<b>Профессиональные компетенции</b>	
ПК-32	Готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач
ПК-33	способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-34	владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации
ПК-35	владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля
ПК-36	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно

	представить результаты собственного исследования
ПК-37	владением основами современной информационной и библиографической культуры
ПК-43	владением навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями
ПК-44	владением методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод
ПК-45	владением методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности
ПК-46	владением навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков
ПК-47	владением навыками организации исследовательских и проектных работ

**11. Объем государственной итоговой аттестации в зачетных единицах / ак. час. – 9/324:**

- подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена – 3/108;

- подготовка к защите и процедура защиты ВКР – 6/216.

**12. Государственный экзамен**

**12.1 Процедура проведения государственного экзамена**

**12.2. Перечень разделов, тем дисциплины (модуля) (дисциплин (модулей)) ООП, обеспечивающих получение профессиональной подготовки выпускника, проверяемой в ходе государственного экзамена:**

Государственный экзамен в рамках программы магистратуры «Языковое сопровождение проектной деятельности в сфере международного сотрудничества» имеет комплексный характер, проходит последовательно на двух иностранных языках и предполагает демонстрацию знаний, навыков и умений, связанных с практическим осуществлением подготовки и презентации проекта. На экзамене проверяется сформированность общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных компетенций, необходимых для выполнения выпускником проектной и организационно-управленческой профессиональной деятельности, установленной ООП.

Экзамен проводится в письменной и устной формах. Содержание государственного экзамена складывается из двух этапов: выполнения письменного синтеза документов по тематике итогового проекта (объем текстов 2000-2500 знаков, объем синтеза – 600-700 знаков) и презентации итогового проекта на двух иностранных языках с его последующей защитой (аргументированная дискуссия).

На первом этапе выпускники должны продемонстрировать умение вычленять релевантную информацию из текстов значительного объема, творческий подход к реферированию, синтезированию информации и созданию на ее основе собственного текста в соответствии с языковыми нормами, а также умение использовать данную информацию для обоснования актуальности проекта в сфере международного сотрудничества. На втором этапе экзамена выпускники должны продемонстрировать владение двумя иностранными языками как эффективным инструментом межкультурной коммуникации, умение постановки целей и задач проекта, рационального планирования этапов его реализации в соответствии с поставленными задачами и организации деятельности рабочей группы с учетом имеющихся в его распоряжении ресурсов, навыки презентации информации, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий. Выпускник должен владеть

орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и коммуникативной нормами обоих языков в привязке к деловому функциональному стилю в его письменной и устной формах, в частности, жанру презентации и дискуссии. Выпускник должен знать нормативные требования оформления текста презентации проекта, уметь вариативно использовать коммуникативные стратегии и тактики для презентации и защиты проекта в сфере образования, культуры или бизнеса, убедительно аргументировать принятые им решения, в том числе, на основе предварительного информационного поиска.

На экзамене разрешается использование одноязычных толковых словарей французского и английского языка.

На подготовку синтеза отводится не более одного часа. Разработка и презентация итогового проекта на двух иностранных языках осуществляется выпускниками самостоятельно до начала государственного экзамена, тематика кейсов для выполнения второго задания объявляется выпускникам за четыре дня до начала государственного экзамена.

По завершении экзамена экзаменационная комиссия на закрытом совещании подводит итоги и выставляет оценки по шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Результаты выпускного экзамена по итогам выполнения второго задания в устной форме (презентация проекта), объявляются в день его проведения, результаты экзамена по выполнению первого задания в письменной форме (синтез документов), - на следующий рабочий день после дня его проведения. Секретарь оформляет протоколы заседания ЭК и вносит записи результатов выпускного экзамена в зачетные книжки обучающихся и экзаменационные ведомости.

### **Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену**

Для подготовки к выполнению письменного задания (синтез аутентичных документов) обучающимся следует вспомнить изученные в ходе освоения дисциплин ООП принципы структурирования информации (правила выделения основных и второстепенных идей, типы структуры изложения текста), приемы перефразирования информации с целью избегания необоснованных текстовых заимствований, лексические, грамматические и синтаксические средства маркирования логической структуры текста. Кроме того, поскольку тематика текстов для синтеза совпадает с тематикой предлагаемого в устном задании проекта и объявляется за 4 дня до начала государственного экзамена, обучающимся следует ознакомиться с актуальными материалами (газетными и научными статьями, статистическими данными, инфографикой) по предложенной тематике с целью активизации тематического вокабуляра и пополнения когнитивного багажа.

Для подготовки к выполнению устного задания (презентация и защита разработанного проекта) обучающимся следует:

- повторить изученные принципы и этапы разработки проекта в сфере образования, культуры и бизнеса;
- учесть особенности и количество материальных, нематериальных и финансовых ресурсов для эффективного планирования этапов реализации проекта;
- обосновать выбор алгоритма деятельности рабочей группы проекта и организации коммуникации, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий;
- осуществить справочно-информационный поиск и работу по синтезированию информации для обоснования актуальности проекта;

- вспомнить предъявляемые к презентации проекта социокультурные требования (формальные и содержательные);
  - грамотно осуществить отбор информационно-коммуникационных технологий для презентации проекта с соблюдением требований информационной безопасности;
  - вспомнить изученные языковые средства, особенности отбора коммуникативных стратегий и тактик в соответствии с нормами двух иностранных языков (английского и французского) в публичной коммуникации и учетом параметров целевой аудитории;
  - оформить презентацию проекта с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм английского и французского языков;
  - вспомнить языковые средства, используемые в рамках дискуссии для решения различных коммуникативных задач (возражение, опровержение, введение примеров и т.п.).
- критически оценить подготовленную презентацию и текст по следующим критериям: отражение цели и задач проекта, писание этапов реализации и их содержательное наполнение, описание необходимых ресурсов и модели организации деятельности рабочей группы проекта; соответствие языкового и визуального оформления презентации требованиям, предъявляемым в английской и французской лингвокультурах; самостоятельность, лексическая, грамматическая и синтаксическая правильность текста.

**12.2. Перечень разделов, тем дисциплины (модуля) (дисциплин (модулей)) ООП, обеспечивающих получение профессиональной подготовки выпускника, проверяемой в ходе государственного экзамена:**

Коды компетенций (общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных),	Результаты обучения, проверяемые на государственном экзамене	Разделы, темы дисциплины (дисциплин) ООП							Примечание
		1 Первый иностранный язык для специальных целей	2 Второй иностранный язык для специальных целей	3 Управление международными проектами в сфере культуры, образования и бизнеса	4 Переводческое сопровождение международных проектов в сфере культуры, образования и бизнеса	5 Информационные технологии в международной проектной деятельности	6 Менеджмент мероприятий	7 Устная и письменная деловая коммуникация на первом иностранном языке	
ОК-1;	знать: особенности анализа и синтеза как мыслительных операций; уметь: применять анализ и синтез в работе с научными текстами в области филологии; владеть: разнообразными логическими операциями, в том числе логикой анализа и синтеза в работе с филологическими источниками.	6. Письмо	6. Письмо						
ОК-3;	знать: содержание процессов самоорганизации и самообразования,	3. Чтение 5. Говорение 6. Письмо	3. Чтение 5. Говорение 6. Письмо	2. Методология управления	3. Языковое сопровождение деятельности рабочей группы		1. Основные понятия		



	особенностей и технологий реализации, исходя из целей совершенствования профессиональной деятельности; уметь: планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития, творчески решать профессиональные задачи; владеть: навыками самостоятельной, творческой работы, умением организовать свой труд			проектами	проекта. Письменный и устный перевод рабочей коммуникации участников проекта. 4. Переводческое сопровождение международных конференций		менеджмента и управления.		
ОК-4;	знать: принципы работы с разными типами источников, базовые информационные технологии; основные информационные ресурсы, поисковые системы и принципы работы с ними; уметь: самостоятельно ориентироваться в современной системе источников информации; использовать современные информационные технологии владеть: навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами	5. Говорение	5. Говорение		3. Языковое сопровождение деятельности рабочей группы проекта. Письменный и устный перевод рабочей коммуникации участников проекта. 4. Переводческое сопровождение международных конференций	1. Основные информационные процессы в проектной деятельности и их реализация с помощью компьютерных технологий 3. Представление исследовательских данных: принципы и информационные технологии.			

						6. Организация и обеспечение связи в рамках рабочей группы			
ОПК-1;	<p>знать: законы и конвенции осуществления коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;</p> <p>уметь: использовать филологические и лингвистические знания для реализации коммуникативных задач в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке;</p> <p>владеть: навыками адекватного ведения коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>3. Чтение</p> <p>4. Аудирование</p> <p>5. Говорение</p> <p>6. Письмо</p>	<p>3. Чтение</p> <p>4. Аудирование</p> <p>5. Говорение</p> <p>6. Письмо</p>		<p>3. Языковое сопровождение деятельности рабочей группы проекта. Письменный и устный перевод рабочей коммуникации участников проекта.</p> <p>4. Переводческое сопровождение международных конференций</p>	<p>4. Типология информационных коммуникационных технологий и возможность их использования в административной проектной деятельности</p> <p>6. Организация и обеспечение связи в рамках рабочей группы.</p>	<p>1 Понятие языка делового общения</p> <p>2 Французский деловой этикет</p> <p>3 Речевой этикет в устном деловом общении</p> <p>4. Речевой этикет дистанционных форм устного делового общения</p> <p>5. Речевой этикет в письменном деловом общении</p>		
ОПК-2;	<p>знать: риторические, стилистические и языковые</p>	<p>3. Чтение</p> <p>4.</p>	<p>3. Чтение</p> <p>4.</p>				<p>1 Понятие языка</p>		

	<p>нормы и приемы, принятые в разных сферах коммуникации;</p> <p>уметь: избирать адекватные стратегии и тактики, способствующие успеху в разных сферах коммуникации;</p> <p>владеть: навыками варьирования коммуникативных стратегий и тактик, способствующие успеху в разных сферах коммуникации</p>	<p>Аудирование</p> <p>5. Говорение</p> <p>6. Письмо</p>	<p>Аудирование</p> <p>5. Говорение</p> <p>6. Письмо</p>					<p>делового общения</p> <p>2 Французский деловой этикет</p> <p>3 Речевой этикет в устном деловом общении</p> <p>4. Речевой этикет дистанционных форм устного делового общения</p> <p>5. Речевой этикет в письменном деловом общении</p>	
ПК-2;	<p>знать: актуальное состояние теоретических исследований и практических наработок в предметной области исследования магистерской диссертации;</p> <p>уметь: профессионально анализировать, реферировать, обобщать результатов собственных научных исследований;</p> <p>владеть: навыками формулирования собственной позиции и выводного знания</p>	<p>3. Чтение</p> <p>5. Говорение</p> <p>6. Письмо</p>	<p>3. Чтение</p> <p>5. Говорение</p> <p>6. Письмо</p>						

ПК-13;	<p>знать: типы информационных технологий, позволяющих рационально собирать, обрабатывать, хранить и представлять информацию в рамках проектной деятельности;</p> <p>уметь: осуществлять отбор информационных технологий в соответствии с решаемыми задачами;</p> <p>владеть: стратегиями оптимизации использования материальных, нематериальных и финансовых ресурсов</p>				<p>3. Языковое сопровождение деятельности рабочей группы проекта. Письменный и устный перевод рабочей коммуникации участников проекта.</p> <p>4. Переводческое сопровождение международных конференций</p>	<p>2. Информационные технологии хранения данных.</p> <p>4. Типология информационных коммуникационных технологий и возможности их использования в администрировании проектной деятельности</p>			
ПК-14;	<p>знать: основные типы угроз информационной безопасности;</p> <p>уметь: использовать аппаратные и программные средства для защиты компьютерных систем;</p> <p>владеть: средствами резервирования данных, а также способами их восстановления.</p>				<p>3. Языковое сопровождение деятельности рабочей группы проекта. Письменный и устный перевод рабочей коммуникации участников проекта.</p> <p>4. Переводческое сопровождение международных</p>	<p>2. Информационные технологии хранения данных.</p> <p>7. Информационная безопасность.</p>			

					х конференций				
ПК-15	<p>знать: особенности функционирования профессионального коллектива и психологии отношений внутри него;</p> <p>уметь: выбирать модели эффективного взаимодействия для организации работы профессионального коллектива и поддержания эффективных взаимоотношений в профессиональном коллективе;</p> <p>владеть: навыками обеспечения безопасных условий работы профессионального коллектива.</p>			4. Управление человеческими ресурсами в проекте	<p>3. Языковое сопровождение деятельности рабочей группы проекта. Письменный и устный перевод рабочей коммуникации участников проекта.</p> <p>4. Переводческое сопровождение международных конференций</p>	6. Организация и обеспечение связи в рамках рабочей группы.	4. Эффективное управление персоналом, психология деловых отношений, организационное поведение		

## 12.3 Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена

### 12.3.1. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы, проверяемых в рамках государственного экзамена

#### 1. Пример задания на выполнение синтеза (письменная часть)

1. Ознакомьтесь с содержанием приведенных текстов, сделайте синтез содержащейся в них информации (600-700 знаков) в соответствии с самостоятельно разработанным планом, который отражал бы основные и второстепенные идеи предложенных текстов.

Текст 1.

Politiques et programmes liés au tourisme

La France, en dépit de ses ressources naturelles et culturelles et quoique réputée pour le dynamisme de sa créativité artistique, est confrontée à la concurrence croissante d'autres destinations. Une proportion élevée de touristes internationaux ne se rend que dans trois régions françaises jouissant d'une notoriété particulière à l'étranger : la région du Grand Paris, la Côte d'Azur et les stations de ski de la région Rhône-Alpes. Il est nécessaire d'aménager l'offre touristique française et de promouvoir sa diversité. Lors de la réunion du CIT en juillet 2017, les pouvoirs publics ont fait part de leur intention de centrer leur action sur six domaines clés :

- La qualité de service et la sécurité des sites, pour assurer la satisfaction des touristes et les fidéliser. Des ingrédients essentiels de cette stratégie seront notamment une délivrance de visas plus rapide et la modernisation et la promotion de la marque Qualité Tourisme™.

- La coordination de l'offre touristique, afin d'attirer un plus grand nombre de touristes partout en France, y compris dans ses territoires d'outre-mer. Les facteurs essentiels sont notamment la restructuration de segments et de niches, comme le tourisme fluvial, et la poursuite de la politique des « contrats de destination » qui réunissent tous les acteurs participant à une offre unique locale.

- Le soutien de l'État sous forme d'investissements, pour améliorer la qualité de l'offre et encourager une meilleure accessibilité. Pour ce faire, un meilleur déploiement du fonds « France développement tourisme » sera nécessaire.

- La formation et l'emploi, qui sont fondamentaux pour la qualité de l'offre de services et très importants pour la lutte contre le chômage (...).

- La promotion de l'accès aux vacances, en particulier pour les familles, les seniors et les personnes en situation de handicap, représente tant un objectif social qu'un facteur d'amélioration de la compétitivité des destinations. L'accroissement de l'accessibilité passera par la modernisation et le remaniement des marques « Tourisme et Handicap » et « Destination pour tous » (encadré 1.17).

(D'après «Tendances et politiques du tourisme de l'OCDE 2018»)

Текст 2.

Ces régions qui réinventent le tourisme: dernières tendances, nouveaux concepts

La France accueille chaque année plus de 80 millions de touristes, et les régions s'efforcent d'attirer et de retenir une part croissante de cette manne. Toutes n'ont pas le Mont Saint-Michel, le Palais des Papes ou le Château de Chambord pour attirer les flux de voyageurs, et beaucoup explorent des créneaux innovants, voire alternatifs, pour se positionner sur certains segments de clientèle et développer leur notoriété.

Finis la sieste et les apéros, le farniente, les heures à somnoler sur la plage, le hamac qui tanguent au rythme des grillons : le touriste créatif se veut avant tout un faiseur. Il s'initie, travaille, fabrique des objets, s'exerce à une activité artistique, et au travers de cette débauche expressive noue des liens avec ses homologues et avec la

population locale. «Le tourisme créatif en appelle avant tout à l'authenticité et à la créativité des personnes qui conçoivent l'offre. Et j'insiste sur le terme « personnes » car en effet, bien que leur commercialisation requière une expertise professionnelle, celle-ci ne doit pas se supplanter à l'émotion générée par la transmission de connaissances, de savoir-faire, voire la co-crédation entre locaux et voyageurs. Il s'agit bien sûr de critères subjectifs, mais qui renvoient à la recherche d'authenticité, d'originalité et une grande empathie pour ces « touristes-alter ego!», explique Caroline Couret, co-fondatrice de Creative Tourism Network, un réseau qui coordonne, structure et anime les offres de tourisme créatif à travers le monde. Parmi les pionniers en la matière, le village de Biot, dans les Alpes Maritimes, a développé une offre de tourisme créatif qui propose aux touristes de partager le quotidien de l'un des 400 artisans ou artistes du cru, pendant une heure, un jour ou une semaine, avec pour finalité la création d'une œuvre ou d'un objet: souffler le verre et former un vase, transformer des bijoux démodés, illustrer l'histoire racontée à ses enfants, sculpter le métal... Autant de possibilités qui ont valu au village de nombreuses retombées médiatiques, et une nouvelle vague de voyageurs au pouvoir d'achat conséquent, à la croisée de mouvements branchés – bobo, «Do it yourself» et tourisme collaboratif, pour schématiser. La commune a également attiré les comités d'entreprise de grands groupes – comme celui de la Caisse d'Épargne – ravis de proposer à leurs salariés une alternative originale au traditionnel village vacances.

(D'après le site <http://www.parcoursfrance.com/actualites/ces-regions-qui-reinventent-le-tourisme-dernieres-tendances-nouveaux-concepts-34/>)

## **2. Перечень ситуационных задач для защиты проекта (устная часть):**

1. Учреждение, где Вы работаете, поручило Вам разработать интенсивный курс французского языка для сотрудников с использованием современных технологий. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ и представьте его с использованием ИКТ на французском и английском языках.

2. Для привлечения иностранных туристов в Воронежскую область Вам получено разработать трехдневную программу, направленную на знакомство с региональными ремеслами. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ и представьте его с использованием ИКТ на французском и английском языках.

3. С целью подготовки студентов к обучению во французском вузе-партнере в рамках студенческой мобильности Вам поручено разработать интенсивный курс французского языка (60 академически часов) для студентов неязыковых факультетов. Разработайте его программу и подготовьте рекламные материалы для мотивации целевой аудитории. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ на французском и английском языках.

4. Вам поручено разработать презентацию потенциала Воронежской области для деловых партнеров из региона О-де-Франс с целью налаживания сотрудничества в сфере бизнеса. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи,

этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ и представьте его с использованием ИКТ на французском и английском языках.

5. Вам поручены организация и проведение международного экзамена по французскому языку DELF – DALF в Региональном центре франко-российского сотрудничества. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ и представьте его с использованием ИКТ на французском и английском языках.

6. Вам поручено разработать экскурсионный тур по Воронежской области «Золотое кольцо Воронежской области». Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ и представьте его с использованием ИКТ на французском и английском языках.

7. Вам поручено разработать мероприятия по привлечению посетителей в музеи города Воронежа. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ и представьте его с использованием ИКТ на французском и английском языках.

8. Вам поручено разработать экскурсионную программу по городу Воронежу для участников Международного фестиваля театров кукол «Формат Вольховского». Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ.

9. К юбилею ВГУ Вам поручено разработать стенд, рассказывающий о сотрудничестве Вашего факультета с одним из вузов-партнеров. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ.

10. В рамках ежегодной Биржи контактов Вам поручено сопровождение делегации французских бизнесменов, специализирующихся на производстве сыров. Составьте программу деловых переговоров с потенциальными партнерами из Воронежской области. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ.

11. В рамках педагогической практики Вам необходимо разработать серию мероприятий, направленных на формирование межкультурной компетенции старших школьников с использованием информационных технологий. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ.

12. Вам поручили разработать серию туристических материалов, посвященных истории и современности ВГУ для представителей иностранных вузов-партнеров.



Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ.

13. Образовательное учреждение, где Вы работаете, поручило Вам организовать курсы повышения квалификации по использованию новых технологий в преподавании иностранного языка. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ.

14. В рамках договора о сотрудничестве с университетом Лилль 3 Вам необходимо составить краткую инструкцию для французских студентов по успешной организации обучения в ВГУ. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ.

15. Вам поручено переводческое сопровождение шеф-монтажа нового оборудования на Воронежском дрожжевом заводе. Разработайте программу недельного пребывания французских инженеров с учетом рабочего и свободного времени. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ.

### **12.3.2. Пример КИМ**

#### **Контрольно-измерительный материал №1**

1. Ознакомьтесь с содержанием приведенных текстов, сделайте синтез содержащейся в них информации (600-700 знаков) в соответствии с самостоятельно разработанным планом, который отражал бы основные и второстепенные идеи предложенных текстов.

2. Разработайте проект в соответствии со следующей ситуацией: образовательное учреждение, где Вы работаете, поручило Вам организовать курсы повышения квалификации по использованию новых технологий в преподавании иностранного языка. Разработайте проект (обоснование актуальности, цели, задачи, этапы реализации, необходимые ресурсы, менеджмент и предполагаемые результаты) и представьте его с использованием ИКТ.

### **12.3.3. Критерии и шкала оценивания результатов сдачи государственного экзамена**

Для оценивания результатов обучения на государственном экзамене используется шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

## Критерии и шкала оценивания синтеза (письменного задания)

Показатели	Критерии и шкала оценивания			
	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворительно»	«Неудовлетворительно»
<p>1. полнота передачи содержания основных и второстепенных идей текстов; самостоятельность структуры созданного текста</p> <p>2. наличие/отсутствие искажения содержащейся в текстах информации;</p> <p>3. наличие/отсутствие заимствований, самостоятельность формулировок;</p> <p>4. логичность и связность изложения, наличие дискурсивных маркеров и коннекторов, маркирующих логику изложения;</p> <p>5. лексическая, грамматическая, синтаксическая правильность</p>	<p>Содержание текстов досье передано правильно, отсутствуют фактические и смысловые ошибки, искажающие смысл текстов оригинала, полученный текст соответствует ограничениям по объему, отсутствуют заимствования фрагментов. Текст синтеза логичен, о чем свидетельствуют многочисленные логические коннекторы и разнообразные синтаксические структуры. В тексте синтеза допускаются 2-3 ошибки в лексической сочетаемости, грамматике и синтаксисе. Компетенции сформированы полностью, проявляются и используются систематически, в полном объеме.</p>	<p>Содержание текстов досье передано правильно, отсутствуют искажения на смысловом уровне, однако 1-2 ключевых идеи текстов досье не переданы. Допускаются незначительные ошибки в логике изложения собственного текста, разнообразные логические коннекторы присутствуют. В тексте синтеза допускаются 3-4 ошибки в лексической сочетаемости, грамматике и синтаксисе. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях (несущественных ошибках) при ответе.</p>	<p>Содержание текстов досье искажено более 1 раза. Структура синтеза в 40% текста представляет собой простое наложение структур текстов досье. Частично нарушена логика текста синтеза, присутствуют коннекторы элементарного уровня. В тексте синтеза допускаются 5-7 ошибок в лексической сочетаемости, грамматике и синтаксисе. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения. Данный уровень обязателен для всех осваивающих основную образовательную программу.</p>	<p>Содержание текстов досье существенно искажено, Структура синтеза в 60% и более текста представляет собой простое наложение структур текстов досье. Отсутствует собственная логика изложения и языковые маркеры логических связей. В тексте синтеза имеется более 8 ошибок разного характера. Ответ обучающегося не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в неумении выделять главное и второстепенное..</p>

## Критерии и шкала оценивания презентации проекта (устного задания)

Показатели	Критерии и шкала оценивания			
	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворительно»	«Неудовлетворительно»
<p>1. знание основных принципов и этапов разработки проекта в сфере образования, культуры и бизнеса;</p> <p>2. умение рационально использовать имеющиеся в его распоряжении материальные, нематериальные и финансовые ресурсы для эффективного планирования этапов реализации проекта;</p> <p>3. умение осуществлять справочно-информационный поиск и презентацию проекта с использованием информационно-коммуникационных технологий с соблюдением требований информационной безопасности;</p> <p>4. умение адекватно отбирать языковые средства, реализовывать коммуникативные стратегии и тактики в соответствии с нормами двух иностранных языков (английского и французского) в публичной коммуникации и учетом</p>	<p>содержание презентации отражает цели и задачи проекта, этапы реализации и их содержательно наполнение, описание необходимых ресурсов и модели организации деятельности рабочей группы проекта. Языковое и визуальное оформление презентации полностью соответствует требованиям, предъявляемым в английской и французской лингвокультуре. Речь грамотна (допускается 2-3 ошибки, не препятствующих пониманию), присутствуют маркеры логических связей на дискурсивном, лексическом и синтаксическом уровнях. В ходе дискуссии студент аргументировано отстаивает результаты проектной работы, используя разнообразные коммуникативные стратегии и тактики. Выполненный проект демонстрирует</p>	<p>содержание презентации отражает цели и задачи проекта, этапы реализации и их содержательно наполнение, описание необходимых ресурсов и модели организации деятельности рабочей группы проекта. Языковое и визуальное оформление презентации соответствует требованиям, предъявляемым в английской и французской лингвокультуре, но присутствуют 2-3 недочета (количество текста на слайдах, наличие калек из родного языка в комментариях и т.д.). Речь во время подготовки презентации грамотна (допускается 2-3 ошибки, не препятствующих пониманию), но во время дискуссии студент допускает 5-6 ошибок. В тексте выступления присутствуют маркеры логических связей на</p>	<p>содержание презентации не полно отражает один или несколько аспектов: цели и задачи проекта, этапы реализации и их содержательное наполнение, описание необходимых ресурсов и модели организации деятельности рабочей группы проекта. Языковое и визуальное оформление презентации не всегда соответствует требованиям, предъявляемым в английской и французской лингвокультуре (цветовое оформление слайдов, слишком большой объем текста на слайде и т.п.). Текст слайда полностью повторяет комментарий говорящего. Студент допускает более 6 ошибок, препятствующих пониманию. Маркеры логических связей присутствуют только на лексическом уровне и относятся к элементарным уровням владения языком. В ходе дискуссии студент испытывает значительные затруднения в защите своей позиции на иностранном</p>	<p>Презентация не отражает более 3 аспектов: цели и задачи проекта, этапы реализации и их содержательное наполнение, описание необходимых ресурсов и модели организации деятельности рабочей группы проекта. Студент воспроизводит дискursивные модели презентации, принятые в родной культуре, на иностранном языке. Речь содержит значительное количество ошибок (более 10), которые препятствуют пониманию. Текст комментария считывается с листа и не соотносится с содержанием слайдов. Отсутствует логика. Студент не может участвовать в обсуждении результатов проекта на иностранных языках. Компетенции не сформированы, что выражается в разрозненных, бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении выделять главное и второстепенное, связывать теорию с практикой, устанавливать межпредметные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствию собственной профессиональной</p>

<p>параметров целевой аудитории;</p> <p>5. умение оформлять презентацию проекта с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистически норм английского и французского языков;</p> <p>6. владение навыками планирования деятельности рабочей группы проекта и организации коммуникации, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий;</p> <p>7. владение методикой поиска информации.</p>	<p>творческий подход студента к выполняемому заданию. Компетенции сформированы полностью, проявляются и используются систематически, в полном объеме.</p>	<p>дискурсивном, лексическом и синтаксическом уровнях, но для них характерно однообразие. В ходе дискуссии студент затрудняется в аргументации качества результаты проектной работы, испытывает затруднения в выборе коммуникативные стратегий и тактик. Выполненный проект в целом демонстрирует творческий подход студента к выполняемому заданию. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях (несущественных ошибках) при ответе. Однако допущенные ошибки исправляются самим обучающимся после дополнительных вопросов экзаменатора.</p>	<p>языке. Выполненный проект демонстрирует формальный подход студента к выполняемому заданию. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию. Данный уровень обязателен для всех осваивающих основную образовательную программу.</p>	<p>позиции.</p>
---	---	--	---	-----------------

Соотношение шкалы оценивания результатов обучения на государственном экзамене и уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач:

Шкала оценивания	Характеристика уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач
«Отлично»	Высокий уровень – обучающийся полностью подготовлен к самостоятельной проектной и организационно-управленческой деятельности, владеет понятийным аппаратом проектной деятельности, коммуникативными стратегиями и тактиками, навыками поиска, обработки и презентации информации, умеет обосновывать свои суждения и профессиональную позицию при решении ситуационных профессиональных задач.
«Хорошо»	Повышенный (продвинутый, достаточный) уровень – обучающийся в целом подготовлен к решению профессиональных задач в рамках проектной и организационно-управленческой деятельности, способен успешно применять данный вид деятельности в стандартных ситуациях, не в полной мере проявляя самостоятельность.
«Удовлетворительно»	Пороговый (базовый, допустимый) – обучающийся подготовлен к самостоятельной проектной и организационно-управленческой деятельности частично, вследствие слабой сформированности компетенций, их фрагментарного и ситуативного проявления, требует помощи при выполнении профессиональных задач. Данный уровень обязателен для всех осваивающих основную образовательную программу.
«Неудовлетворительно»	Недопустимый уровень – обучающийся не способен к самостоятельной проектной и организационно-управленческой деятельности вследствие несформированности у него компетенций, влекущей за собой грубые профессиональные ошибки.

#### 12.3.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:

Каждый контрольно-измерительный материал для проведения выпускного (государственного) экзамена содержит одно письменное задание на выполнение синтеза текстов и одно устное задание по презентации и защите разработанного проекта. Каждое задание оценивается из 5 баллов в соответствии с приведенными выше критериями.

Подведение итогов: для перевода баллов в традиционную шкалу оценивания можно использовать следующие критерии:

менее 6 баллов – «неудовлетворительно»,

6 баллов – «удовлетворительно»,

7-8 баллов – «хорошо»,

9-10 баллов – «отлично».

#### 12.4. Перечень учебной литературы, ресурсов сети «Интернет», необходимых для подготовки к сдаче государственного экзамена

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Александровская Е.Б. Пособие по обучению реферированию на французском языке : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева. – М. : Высш. шк., 2004. – 246 с.
2	Алексеева Е.А. Европейская идентичность сквозь призму политики Европейского Союза

	(политика языковая, иммиграционная и в сфере бизнеса) : учебное пособие / Е.А. Алексеева, С.Ю. Булгакова ; Воронеж. гос. ун-т , Erasmus+ programme , Jean Monnet activities .– Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2016 .– 73 с.
3	Аньшин В.М. Управление проектами: фундаментальный курс : учебник / В.М. Аньшин, А.В. Алешин, К.А. Багратиони ; ред. В.М. Аньшин, О.М. Ильина. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2013. - 624 с. - (Учебники Высшей школы экономики). - ISBN 978-5-7598-0868-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=227270">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=227270</a>
4	Крайсман Н. В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация : учебное пособие / Н. В. - Казань : КНИТУ, 2017. - 108 с. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=560572">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=560572</a>

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
5	Вылегжанина А.О. Информационно-технологическое и программное обеспечение управления проектом : учебное пособие / А.О. Вылегжанина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 429 с. : ил., схем., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4462-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=362892">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=362892</a>
6	Chovelon В.. Le résumé, le compte rendu, la synthèse : guide d'entraînement aux examens et concours / Bernadette Chovelon, Marie-Helene Morsel .– Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble, 2003 .

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

№ п/п	Ресурс
7	Национальный цифровой ресурс "РУКОНТ". – URL: <a href="http://rucont.ru">http://rucont.ru</a>
8	Электронно-библиотечная система "Лань". – URL: <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
9	Электронно-библиотечная система "Университетская библиотека online". – URL: <a href="http://biblioclub.ru/">http://biblioclub.ru/</a>
10	<a href="https://fr.euronews.com/">https://fr.euronews.com/</a>
11	<a href="https://www.lepoint.fr/">https://www.lepoint.fr/</a>

## 12.5. Информационные технологии, используемые для подготовки к сдаче государственного экзамена, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы:

ПО Microsoft Office Word

## 12.6. Материально-техническое обеспечение:

стационарное или переносное компьютерное оборудование, проектор, экран  
Государственный экзамен проводится в специализированной аудитории, оснащенной мультимедиа-проектором NEC M300X; настенным экраном ScreenMedia; ПК преподавателя/монитор Philips 223V5LSB2; ПК ученика Intel Core I3-2120 3.3Gz/3M/1066, DDR 2048Mб, HDD 160Gb, DVD-/+R/RW/-RAM, Video, корпус mini-ATX); клавиатурой; мышью; монитором 18,5 LCD', ИБП FSP APEX 600; телевизором Philips 32" PW.

## 13. Требования к ВКР

### 13.1. Порядок выполнения ВКР

Выпускная квалификационная работа для получения квалификации «магистр» представляется в форме магистерской диссертации, тематика которой имеет практико-ориентированную направленность.

Цели выпускной квалификационной работы:

- определение соответствия уровня теоретических знаний и практических умений магистранта требованиям ФГОС ВО и ООП,
- установление степени готовности выпускника к самостоятельному выполнению профессиональных задач в рамках своей специальности.

Задачи выпускной квалификационной работы:

- формирование и развитие способностей научно-исследовательской работы, в том числе умений получения, анализа, систематизации и оформления научных знаний;
- расширение и систематизация теоретических и практических знаний;
- подготовка магистранта к дальнейшей профессиональной деятельности в условиях непрерывного образования и самообразования.

ВКР представляет собой выполненное обучающимся исследование, демонстрирующее уровень подготовленности выпускника к самостоятельной научно-исследовательской деятельности. Тематика ВКР должна соответствовать профилю образовательной программы, задачам теоретической и практической подготовки выпускника, быть актуальной, соответствовать современному состоянию и перспективам развития лингвистики, переводоведения, лингводидактики.

На заседании Ученого совета факультета по представлению заведующего выпускающей кафедрой утверждается перечень тем ВКР, предлагаемых обучающимся, который доводится до сведения обучающихся не позднее чем за 6 месяцев до даты начала ГИА.

Для подготовки ВКР за обучающимся распоряжением декана закрепляется руководитель ВКР из числа научно-педагогических работников Университета и, при необходимости, консультант (консультанты).

В ходе проведения научно-исследовательской (производственной) и преддипломной (производственной) практик руководитель ВКР выдает обучающемуся задание (Приложение Г в П ВГУ 2.1.28 – 2018), разрабатывает совместно с ним календарный график выполнения ВКР, рекомендует ему необходимую литературу, справочные материалы. При назначении обучающемуся задания на ВКР рекомендуется отдавать предпочтение темам, сформулированным представителями организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной программы, и представляющим собой реальную и актуальную научно-исследовательскую задачу.

Обучающийся в установленные сроки (а также по мере необходимости) получает консультационную помощь от руководителя по систематизации и осмыслению результатов исследования. В рамках научно-исследовательской и преддипломной практик предусмотрены сроки отчетности по каждому этапу соответствующей практики, в период которых обучающийся докладывает руководителю о проделанной работе, представляет выполненные задания и завершённый на соответствующем этапе исследования текст ВКР. По окончании преддипломной практики обучающийся обязан представить руководителю полностью завершённый текст ВКР. Готовность ВКР к защите определяется решением заседания кафедры не позднее, чем за две недели до установленной даты защиты.

ВКР подлежит размещению на образовательном портале «Электронный университет ВГУ» ([www.moodle.vsu.ru](http://www.moodle.vsu.ru)). Обучающийся самостоятельно размещает файлы с текстом ВКР в формате PDF. Ответственность за проверку наличия ВКР на образовательном портале «Электронный университет» несет заведующий выпускающей кафедры.

Подготовленная ВКР обязательно должна быть проверена на объём заимствования, в том числе содержательного, для выявления неправомерных заимствований в программе «Антиплагиат» на образовательном портале «Электронный университет».

После завершения подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы руководитель ВКР оформляет письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы (Приложение Е в П ВГУ 2.1.28 – 2018).

Для проведения рецензирования ВКР направляется одному или нескольким рецензентам из числа научно-педагогических работников Университета. Рецензент проводит анализ ВКР и представляет письменную рецензию (Приложение Ж в П ВГУ 2.1.28 – 2018).

Обучающийся должен быть ознакомлен с отзывом и рецензией не позднее чем за 5 календарных дней до дня защиты ВКР.

ВКР, отзыв руководителя и рецензия передаются секретарю ГЭК не позднее чем за 2 календарных дня до дня защиты ВКР.

### **13.2. Примерный перечень тем ВКР**

1. Принципы составления и анализа русско-французской терминологической базы по теме «Информационно-коммуникационные технологии в сфере образования».

2. Принципы составления и анализа русско-французской терминологической базы по теме «Организация и проведение культурного мероприятия».

3. Лингвокультурная и переводческая специфика деловой корреспонденции во французском и русском языке.

4. Формирование межкультурной компетенции обучающихся старших классов посредством телекоммуникационных проектов.

5. Формирование социокультурной компетенции студентов неязыковых факультетов в виртуальной образовательной среде.

6. Особенности делакунизации культурно-специфичной информации в последовательном переводе.

7. Разработка курса обучения французскому языку для специальных целей с использованием виртуальной образовательной среды (на материале французского языка в сфере сахарной промышленности).

8. Лингвокультурная специфика туристического путеводителя по региону.

9. Дискурсивная специфика полилогического общения во французской и русской культурах (на материале деловых переговоров).

10. Путеводитель по музею: лингвокультурологический и переводческий аспекты.

Итогом научно-исследовательской работы магистра может выступать продукт в рамках выполненного проекта (факультативно). Продукт содержит результаты проведенного исследования на материальном носителе в формате, пригодном для внедрения в практическую деятельность, например, переводческие глоссарии и опубликованные рекомендации, серия уроков иностранного языка или учебно-методическое пособие, буклет, фрагмент онлайн курса и т.п.), а ВКР должна содержать теоретическое и научное обоснование и описание лингвистического, лингвокультурного, лингводидактического или/и лингвопереводческого аспекта выполненного проекта.

### **13.3. Структура ВКР**

Структура ВКР представлена следующими обязательными и факультативными элементами:

- Титульный лист
- Оглавление.
- Введение.



- Главы основной части (с разделением на параграфы внутри глав).
- Заключение.
- Список литературы (библиография).
- Приложения (факультативно).

Во Введении обосновываются: актуальность исследования; проблему исследования; объект и предмет исследования; цель и задачи исследования; комплекс методов и методик исследования; научная новизна исследования, его теоретическая и практическая значимость.

Первая глава обычно посвящается анализу литературы по проблеме исследования. Формируется понятийный аппарат, раскрываются актуальные подходы к решению проблемы.

Вторая глава содержит анализ и обобщение фактического материала, а также анализ и осмысление результатов исследования в целом. Обобщаются результаты этапов выполнения проекта.

Каждая глава должна завершаться подведением итогов (выводами), а работа целиком – заключением. В заключении формируются общие выводы, даются практические рекомендации, намечаются перспективы исследования. Заключение должно соотноситься с целями и задачами ВКР. Рекомендации по практическому использованию результатов исследования должны отвечать ряду требований:

- быть адресными;
- заключать в себе возможность использовать их на практике;
- не быть слишком сложными для внедрения.

Список литературы должен содержать перечень изученной и упоминаемой в тексте магистерской диссертации литературы по проблеме общим объемом не менее 50 источников, в том числе на двух иностранных языках (английском и французском).

Список литературы оформляется в соответствии с ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления». Список должен включать в себя не менее 60 источников, в том числе, работы на двух иностранных языках (английском и французском).

В приложения обычно выносятся образцы исследованного материала (анкеты, тексты и др.), некоторые таблицы, графики и т.п.

**Требования к оформлению ВКР:** Объем ВКР должен составлять 80- 100 страниц печатного текста, включая список литературы (без учета приложений).

Текст ВКР выполняют с использованием компьютера (машинописным способом) на одной стороне листа белой бумаги, формата А4, шрифт - Times New Roman 14 пт, межстрочный интервал - 1,5. Следует соблюдать следующие размеры полей: левое - 30 мм, правое - 15 мм, верхнее и нижнее - по 20 мм. Размер абзацного отступа должен быть одинаковым по всему тексту и равным 1,25 см.

Номер страницы проставляют в центре нижней части листа арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту. Титульный лист включают в общую нумерацию страниц. Номер страницы на титульном листе не указывается.

Титульный лист выпускной квалификационной работы бакалавра оформляется в соответствии с формой, представленной в Приложении Д П ВГУ 2.1.28 – 2018.

«ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «ЛИТЕРАТУРА», «ПРИЛОЖЕНИЕ» служат заголовками структурных частей. Эти заголовки следует располагать в середине строки без точки в конце и абзацного отступа и печатать прописными буквами, без подчеркивания.

Главы должны быть пронумерованы арабскими цифрами в пределах всей работы. После номера главы ставится точка и пишется название главы. Разделы «ВВЕДЕНИЕ» и «ЗАКЛЮЧЕНИЕ» не нумеруются.

Параграфы следует нумеровать арабскими цифрами в пределах каждой главы. Номер параграфа должен состоять из номера главы и номера параграфа, разделенных точкой. Заголовки параграфов печатаются строчными буквами (кроме первой прописной).

Графики, схемы, диаграммы могут располагаться непосредственно после текста, имеющего на них ссылку, и выравниваются по центру страницы. Название графиков, схем, диаграмм помещается под ними, пишется без кавычек и содержит слово «Рисунок» без кавычек с указанием порядкового номера рисунка, без знака №. Например: Рисунок 1. Название рисунка.

Таблицы располагают непосредственно после текста, имеющего на них ссылку, и также выравнивают по центру страницы. Таблицы нумеруются арабскими цифрами сквозной нумерацией в пределах всей работы. Название таблицы помещается над ней, содержит слово «Таблица» без кавычек с указанием порядкового номера таблицы, без знака №. Например, Таблица 1. Название таблицы.

При необходимости (в связи со сложностью, большим объемом) графики, рисунки и таблицы могут быть вынесены в приложение.

Список литературы помещают после основного текста перед приложениями. Библиографическое описание источника в списке литературы должно быть дано в соответствии с ГОСТ 7.1 - 2003. Источники в списке литературы располагают по алфавиту, нумеруют арабскими цифрами и печатают с абзацного отступа (сначала на русском языке, затем - на иностранных языках). На все включенные в список литературы источники должны быть ссылки в тексте (номер источника согласно общему списку заключают в круглые скобки).

Каждое приложение должно начинаться с нового листа с указанием вверху листа слова «Приложение», его порядкового номера и тематического заголовка. Последовательность приложений определяется логикой изложения ВКР и порядком появления ссылок на них в основном тексте работы. На все приложения в тексте ВКР должны быть ссылки.

Стиль изложения должен быть корректным с научной точки зрения. Не допускаются чьи-либо субъективные суждения, эмоциональные высказывания, выражения из художественной литературы, обыденные житейские выражения, жаргон и т.п.

В ВКР магистрант обязан ссылаться на автора и/или источник заимствования материалов или отдельных результатов. При использовании в тексте работы результатов научных работ, выполненных магистрантом лично и/или в соавторстве, обучающийся обязан отметить это обстоятельство. Объем оригинального текста должен быть не менее 70,0%.

#### **13.4. Результаты обучения, характеризующие готовность выпускника к профессиональной деятельности, проверяемые на защите ВКР:**

Коды компетенций (общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных)	Результаты обучения
ОК-1	<b>знать:</b> общечеловеческие ценности современной цивилизации; историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций; <b>уметь:</b> осознавать, принимать и уважать культурное разнообразие и мультикультурализм российского общества; учитывать историческую обусловленность национальной специфики; ориентироваться в среде

	<p>различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп; осознавать общечеловеческие ценности;</p> <p><b>владеть:</b> опытом применения методов гуманитарных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; навыками оценки и учета ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме для практического применения;</p>
ОК-2	<p><b>знать:</b> особенности социального взаимодействия в иноязычном социуме; принятые в нем этические и нравственные нормы поведения; специфику культуры стран изучаемых языков;</p> <p><b>уметь:</b> руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры;</p> <p><b>владеть:</b> навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности; навыками осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения с учетом культуры стран изучаемых языков;</p>
ОК-3	<p><b>знать:</b> типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты; социокультурные особенности иноязычного социума;</p> <p><b>уметь:</b> оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; применять знания теории межкультурной коммуникации для обеспечения адекватных социальных и профессиональных контактов;</p> <p><b>владеть:</b> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации</p>
ОК-4	<p><b>знать:</b> этические нормы и основные модели организационного поведения; моральные и правовые нормы действующие в российском и иноязычном социуме;</p> <p><b>уметь:</b> устанавливать конструктивные рабочие отношения в коллективе, работать в команде на общий результат; принимать и реализовывать решения на основе групповых интересов;</p> <p><b>владеть:</b> технологиями эффективной коммуникации;</p>
ОК-5	<p><b>знать:</b> законы общества; систему этических норм по отношению к обществу и культурному наследию;</p> <p><b>уметь:</b> анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры; соблюдать нравственные обязательства по отношению к обществу и культурному наследию;</p> <p><b>владеть:</b> навыками анализа законов развития общества; навыками выявления гуманистических ценностей;</p>
ОК-6	<p><b>знать:</b> законы развития природы; систему этических норм по отношению к окружающей природе;</p> <p><b>уметь:</b> соблюдать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе;</p> <p><b>владеть:</b> навыками анализа законов развития природы;</p>
ОК-7	<p><b>знать:</b> основные положения, понятия и методы гуманитарных наук, направленные на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;</p> <p><b>уметь:</b> анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии отечественной научной мысли;</p> <p><b>владеть:</b> навыками анализа процессов становления научной парадигмы;</p>
ОК-8	<p><b>знать:</b> основы риторики; этапы реализации операций анализа и синтеза информации;</p> <p><b>уметь:</b> практически применять приобретенные знания для формулировки целей профессиональной деятельности и определения этапов их достижения;</p> <p><b>владеть:</b> навыками построения текстов на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями говорящего, ситуацией общения и правилами речевого этикета;</p>
ОК-9	<p><b>знать:</b> содержание процессов и самообразования и самоконтроля, их особенностей и технологий реализации, исходя из целей совершенствования профессиональной компетенции и нравственного и физического самосовершенствования;</p>

	<p><b>уметь:</b> планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития, творчески решать профессиональные задачи;</p> <p><b>владеть:</b> методами и средствами познания, самоконтроля, самостоятельной, творческой работы, умением организовать свой труд;</p>
ОК-10	<p><b>знать:</b> поликультурные понятия, ценностно осмысленные с социальных и индивидуально значимых гражданских позиций;</p> <p><b>уметь:</b> использовать политико-правовые знания в процессе межличностного общения;</p> <p><b>владеть:</b> способами защиты прав, свобод и законных интересов в повседневной жизни и в профессиональной деятельности;</p>
ОК-11	<p><b>знать:</b> права и обязанности гражданина Российской Федерации;</p> <p><b>уметь:</b> анализировать основные правовые акты, давать правовую оценку информации, используемой в профессиональной деятельности;</p> <p><b>владеть:</b> навыками использования нормативно-правовых актов Российской Федерации в профессиональной деятельности;</p>
ОК-12	<p><b>знать:</b> основы права и законодательства России, основы конституционного строя Российской Федерации;</p> <p><b>уметь:</b> использовать действующее законодательство для решения профессиональных задач;</p> <p><b>владеть:</b> навыками поиска нормативной правовой информации, необходимой для профессиональной деятельности;</p>
ОК-13	<p><b>знать:</b> принципы гуманизма, свободы и демократии;</p> <p><b>уметь:</b> опираться на принципы гуманизма, свободы и демократии в межкультурном общении и других аспектах профессиональной деятельности;</p> <p><b>владеть:</b> готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;</p>
ОК-14	<p><b>знать:</b> способы повышения квалификации и мастерства, способы организации рабочего времени; основные учебные стратегии, приемы аудиторной и самостоятельной работы с учебным материалом;</p> <p><b>уметь:</b> использовать творческий потенциал, применять основные учебные стратегии;</p> <p><b>владеть:</b> навыком профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства;</p>
ОК-15	<p><b>знать:</b> критерии оценки личностного развития и профессионального мастерства; стратегии личностного развития;</p> <p><b>уметь:</b> критически оценивать свои достоинства и недостатки, организовывать приемы самостоятельной работы с учебным материалом, свою самостоятельную учебную деятельность;</p> <p><b>владеть:</b> приемами самостоятельной работы с учебным материалом;</p>
ОК-16	<p><b>знать:</b> роль будущей профессии в жизни общества; влияние своей профессиональной деятельности на развитие общества;</p> <p><b>уметь:</b> обеспечивать общение в рамках межкультурной коммуникации, обосновать социальную значимость своей будущей профессии;</p> <p><b>владеть:</b> способами поддержания и повышения собственной мотивации к выполнению профессиональной деятельности; навыками посредника в межкультурной коммуникации;</p>
ОПК-1	<p><b>знать:</b> орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико- фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков; содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка;</p> <p><b>уметь:</b> выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; строить высказывания по синтаксическим моделям; анализировать языковые особенности высказываний и учитывать их при решении профессиональных задач; использовать полученные знания в ходе изучения дисциплин лингвистического цикла;</p> <p><b>владеть:</b> всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности;</p> <p>навыками использования общих методов лингвистики для описания конкретных форм и конструкций языка;</p>

ОПК-2	<p><b>знать:</b> особенности лингвокультуры стран изучаемых иностранных языков; основные черты концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков;</p> <p><b>уметь:</b> выявлять и анализировать на языковом, речевом и дискурсивном уровнях проявления лингвокультурной специфики и учитывать эти различия при осуществлении межкультурной коммуникации;</p> <p><b>владеть:</b> навыками учета особенностей лингвокультуры стран изучаемого языка, языковой и концептуальной картин мира его носителей в профессиональной деятельности;</p>
ОПК-3	<p><b>знать:</b> особенности лингвокультуры стран изучаемых иностранных языков; основные черты концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков, в том числе, в их жестовой форме существования;</p> <p><b>уметь:</b> выявлять и анализировать на языковом, речевом и дискурсивном уровнях проявления лингвокультурной специфики и учитывать эти различия при осуществлении межкультурной коммуникации;</p> <p><b>владеть:</b> навыками учета особенностей лингвокультуры стран изучаемого языка, языковой и концептуальной картин мира его носителей, в том числе, на уровне жестовых языков, в профессиональной деятельности;</p>
ОПК-4	<p><b>знать:</b> дискурсивные и когнитивные механизмы восприятия и порождения связной речи;</p> <p><b>уметь:</b> применять дискурсивные и когнитивные стратегии для восприятия, обработки и порождения текстов различных типов;</p> <p><b>владеть:</b> приемами эффективного речевого общения в различных коммуникативных сферах с письменной и устной форме;</p>
ОПК-5	<p><b>знать:</b> особенности регистров речи;</p> <p><b>уметь:</b> распознавать регистры общения; использовать регистры общения сообразно коммуникативной ситуации;</p> <p><b>владеть:</b> всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;</p>
ОПК-6	<p><b>знать:</b> специфику речевого поведения носителей изучаемого языка в различных коммуникативных ситуациях;</p> <p><b>уметь:</b> отбирать и реализовывать речевые стратегии выполнения конвенциональных действий естественным для носителей иностранного образом в рамках межкультурного и профессионального общения;</p> <p><b>владеть:</b> способами реализации речевых действий в соответствии с правилами и традициями носителей изучаемого языка в различных контекстах общения;</p>
ОПК-7	<p><b>знать:</b> основные направления и парадигмы современных лингвистических исследований в отечественной и зарубежной науке;</p> <p><b>уметь:</b> применять полученные лингвистические знания к избранной области эмпирии, выявлять внутридисциплинарные и междисциплинарные связи в рамках современной научной парадигмы знания;</p> <p><b>владеть:</b> научным стилем общения; различными формами коммуникации, характерными для отечественного и зарубежного научного дискурса;</p>
ОПК-8	<p><b>знать:</b> основные направления и парадигмы современных лингвистических исследований в отечественной и зарубежной науке;</p> <p><b>уметь:</b> применять полученные лингвистические знания к избранной области эмпирии, выявлять внутридисциплинарные и междисциплинарные связи в рамках современной научной парадигмы знания;</p> <p><b>владеть:</b> научным стилем общения; различными формами коммуникации, характерными для отечественного и зарубежного научного дискурса, в том числе, с использованием жестового языка;</p>
ОПК-9	<p><b>знать:</b> различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни; принципы культурного релятивизма;</p> <p><b>уметь:</b> применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия;</p> <p><b>владеть:</b> методикой профессиональной интерпретации различных видов коммуникативного поведения без опоры на стереотипы;</p>
ОПК-10	<p><b>знать:</b> этические и нравственные норм поведения, принятые в инокультурном социуме;</p> <p><b>уметь:</b> руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре;</p>

	<b>владеть:</b> навыками осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения с учетом культуры стран изучаемых языков;
ОПК-11	<b>знать:</b> основы стратификационной организации лексикона изучаемого иностранного языка, особенности архитектоники текстов различных типов на родном и иностранном языке; <b>уметь:</b> идентифицировать и создавать тексты разных стилей и жанров на иностранном языке; <b>владеть:</b> навыками редактирования текстов профессионального назначения в соответствии с нормами иностранного языка;
ОПК-12	<b>знать:</b> важнейшие концепции и наиболее актуальные исследовательские задачи, стоящие в избранной отрасли научной и профессиональной деятельности; <b>уметь:</b> системно представлять принципы и закономерности, составляющие концептуальную основу научной и профессиональной деятельности; <b>владеть:</b> терминологическим аппаратом (общелингвистическим и узкоспециальным);
ОПК-13	<b>знать:</b> понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; <b>уметь:</b> интерпретировать эмпирический материал с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; <b>владеть:</b> алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
ОПК-14	<b>знать:</b> современные принципы и методы научного исследования; <b>уметь:</b> осуществлять отбор методологических принципов и методических приемов научного исследования в соответствии с целями и задачами научной деятельности; <b>владеть:</b> общенаучными, общелингвистическими и узкоспециальными методическими приемами решения задач научной деятельности;
ОПК-15	<b>знать:</b> роль дисциплин учебного плана в подготовке специалиста, способного решать конкретные профессиональные задачи; <b>уметь:</b> эвристически применять знания из различных областей профессиональной деятельности для решения профессиональных задач; <b>владеть:</b> навыками творческого использования знаний, в том числе, полученных самостоятельно, для решения профессиональных задач;
ОПК-16	<b>знать:</b> междисциплинарные связи дисциплин различных циклов учебного плана; <b>уметь:</b> видеть способы решения составляющих профессиональной задачи с использованием знаний изучаемых дисциплин; <b>владеть:</b> навыками интегративного применения полученных знаний;
ОПК-17	<b>знать:</b> основы современной информационной и библиографической культуры; <b>уметь:</b> оформлять библиографию; <b>владеть:</b> навыками работы с ресурсами сети Интернет; приемами оформления библиографии с опорой на библиографические стандарты; приемами оформления внутритекстовых ссылок и сносок в научном тексте;
ОПК-18	<b>знать:</b> стандартные методы поиска эмпирического материала на основе фрагментов речевой деятельности носителей языка; <b>уметь:</b> систематизировать и осуществлять анализ эмпирического материала; использовать полученные знания для описания современных процессов в языке в их связи с общественной, политической и культурной жизнью иноязычного социума; <b>владеть:</b> навыками работы с современными корпусными данными, словарями, поисковыми системами, научной литературой для адекватного описания новых явлений и процессов в современном состоянии языка;
ОПК-19	<b>знать:</b> принципы отбора и методики анализа эмпирического материала в зависимости от области проводимого исследования; <b>уметь:</b> соотносить полученные теоретические выводы и вид эмпирического материала, адекватного для их иллюстрации и достижения цели

	<p>исследования;</p> <p><b>владеть:</b> навыками применения методов анализа эмпирического материала в области проводимого исследования;</p>
ОПК-20	<p><b>знать:</b> базовые информационные технологии и основные информационные ресурсы, используемые для обработки и интерпретации эмпирического материала в области проводимого исследования;</p> <p><b>уметь:</b> ориентироваться в современной системе информационных технологий, в том числе информационных ресурсов и специализированного лингвистического программного обеспечения;</p> <p><b>владеть:</b> навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных в области проводимого исследования;</p>
ОПК-21	<p><b>знать:</b> методики борьбы со стрессом в новых условиях деятельности;</p> <p><b>уметь:</b> видеть возможности для применения знаний профессиональной сферы для решения задач более широкого профиля;</p> <p><b>владеть:</b> умение эвристически демонстрировать сформированные профессиональные компетенции за пределами узко профессиональной сферы;</p>
ОПК-22	<p><b>знать:</b> академические стандарты представления результатов исследовательской деятельности; языковые и структурные особенности различных типов текстов научного дискурса;</p> <p><b>уметь:</b> представлять результаты самостоятельной исследовательской деятельности в форме текстов различных типов, оформлять библиографические ссылки с опорой на имеющиеся стандарты;</p> <p><b>владеть:</b> навыками формулирования результатов собственной научной деятельности без неоправданных текстовых заимствований; навыками продуцирования различных типов текстов научного дискурса;</p>
ОПК-23	<p><b>знать:</b> принципы работы с разными типами источников, базовые информационные технологии; основные информационные ресурсы, поисковые системы и принципы работы с ними;</p> <p><b>уметь:</b> самостоятельно ориентироваться в современной системе источников информации; использовать современные информационные технологии для совершенствования собственной научной компетенции;</p> <p><b>владеть:</b> навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет, с электронными информационно-библиографическими системами и базами данных;</p>
ОПК-24	<p><b>знать:</b> принципы, методы и логику проведения лингвистического исследования; углубленно теоретические и прикладные аспекты предметной области исследования;</p> <p><b>уметь:</b> критически анализировать результаты теоретических и прикладных исследований в предметной области;</p> <p><b>владеть:</b> навыками самостоятельно анализа научной литературы для освоения инновационных областей и новых методов исследования;</p>
ОПК-25	<p><b>знать:</b> углубленно положения различных разделов лингвистической науки и методы лингвистического исследования;</p> <p><b>уметь:</b> устанавливать взаимосвязи между изученными теоретическими положениями методиками решения профессиональных задачи, с одной стороны, и стоящими задачами познавательной или исследовательской деятельности;</p> <p><b>владеть:</b> навыками творческого применения полученных знаний для поэтапного решения исследовательских и познавательных задач;</p>
ОПК-26	<p><b>знать:</b> критерии определения актуальности научного исследования; алгоритмы и методы самостоятельной научной деятельности;</p> <p><b>уметь:</b> выделять и доказательно формулировать теоретическую и практическую значимость проводимого исследования;</p> <p><b>владеть:</b> навыками самостоятельного решения исследовательских задач; умением применить результаты научного исследования для решения актуальных теоретических и практических задач, стоящих перед конкретной областью лингвистики;</p>
ОПК-27	<p><b>знать:</b> углубленно положения различных разделов лингвистической науки и методы лингвистического исследования;</p> <p><b>уметь:</b> использовать полученные знания общенаучного и методологического</p>

	характера для самостоятельного проведения научного исследования; <b>владеть:</b> готовностью и мотивацией к проведению лингвистических научных исследований;
ОПК-28	<b>знать:</b> основные принципы функционирования рынка труда; <b>уметь:</b> ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; <b>владеть:</b> навыками экзистенциальной компетенции;
ОПК-29	<b>знать</b> нормы профессиональной и корпоративной этики в сфере профессиональной деятельности; <b>уметь:</b> выстраивать отношения в профессиональном коллективе в соответствии с принятыми в нем нормами корпоративной этики; понимать важность конфиденциальной информации; <b>владеть:</b> готовностью адаптировать свое профессиональное поведение к предъявляемым нормам корпоративной этики;
ОПК-30-	<b>знать:</b> нормы общения с участниками трудового коллектива; принципы и модели организации групповой и коллективной деятельности; <b>уметь:</b> строить межличностные отношения и работать в группе; организовывать взаимодействие с учетом различий с партнерами и коллегами; работать в коллективе, выступать с инициативой, принимать организационные решения и нести за них ответственность; <b>владеть:</b> навыками делового общения в профессиональной среде; навыками реализации проектной деятельности;
ОПК-31	<b>знать:</b> принципы и модели организации групповой и коллективной деятельности в научной сфере; этапы научного исследования; <b>уметь:</b> организовывать оптимальное распределение научных задач в научно-исследовательском коллективе, принимать организационные решения и нести за них ответственность; <b>владеть:</b> навыками реализации проектной деятельности в научной сфере;
ОПК-32	<b>знать:</b> основные положения психологии коллектива; базовые положения менеджмента организаций; <b>уметь:</b> осуществлять учет личностных особенностей членов коллектива при организации работы; <b>владеть:</b> навыками управления рабочей группой как частью организации;
ПК-32	<b>знать:</b> понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; <b>уметь:</b> интерпретировать эмпирический материал с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; <b>владеть:</b> алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
ПК-33	<b>знать:</b> основные правила формулирования гипотезы; типологию аргументов в сфере научной деятельности; <b>уметь:</b> формулировать убедительные аргументы в защиту результатов научной деятельности и иллюстрировать их с помощью эмпирического материала; <b>владеть:</b> навыками продуцирования устных и письменных текстов научного стиля;
ПК-34	<b>знать:</b> стандартные методы поиска эмпирического материала и комментирования кейсов по межкультурной коммуникации; <b>уметь:</b> систематизировать и осуществлять анализ эмпирического материала; <b>владеть:</b> навыками работы с современными корпусными данными, словарями, поисковыми системами; методиками анализа диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
ПК-35	<b>знать:</b> критерии и методы оценки качества и эффективности программных продуктов лингвистического профиля; <b>уметь:</b> уметь соотносить функционал лингвистического программного продукта с профессиональными задачами, для решения которых он предназначен; <b>владеть:</b> методикой поэтапной экспертной оценки лингвистических программных продуктов;



ПК-36	<p><b>знать:</b> основные принципы проведения самостоятельного научного исследования; критерии оценки качества научного исследования;</p> <p><b>уметь:</b> корректно излагать свою научную позицию, не прибегая к некорректным текстovým заимствованиям;</p> <p><b>владеть:</b> навыком логичного и обоснованного представления результатов собственного исследования;</p>
ПК-37	<p><b>знать:</b> современные методы научного исследования и основы современной информационной и библиографической культуры;</p> <p><b>уметь:</b> осуществлять отбор методов научного исследования в соответствии с целями и задачами научной деятельности; оформлять библиографию;</p> <p><b>владеть:</b> приемами оформления библиографии с опорой на библиографические стандарты; приемами оформления внутритекстовых ссылок и сносок в научном тексте;</p>
ПК-43	<p><b>знать:</b> требования к составу и работе педагогического коллектива для решения конкретной профессиональной задачи; требования ФГОС к педагогическим работникам на различных уровнях системы образования;</p> <p><b>уметь:</b> учитывать принципы педагогической деятельности при организации работы педагогического коллектива; строить межличностные отношения и работать в группе;</p> <p><b>владеть:</b> навыками эффективного распределения обязанностей и организации труда в педагогическом коллективе;</p>
ПК-44	<p><b>знать:</b> особенности оценки экономической эффективности применительно к переводческой деятельности; зависимость стоимости переводческих услуг от ситуации, в которой осуществляется перевод;</p> <p><b>уметь:</b> анализировать факторы риска с учетом параметров ситуации, в которой осуществляется перевод, и учитывать их при расчете экономической эффективности переводческой деятельности;</p> <p><b>владеть:</b> методикой оценки стоимости переводческих услуг в конкретной ситуации;</p>
ПК-45	<p><b>знать:</b> этапы организации устного и письменного перевода в различных ситуациях профессионального общения (конференции, переговоры, редактирование текста перевода и т.д.);</p> <p><b>уметь:</b> системно анализировать результаты своей профессиональной деятельности и выстраивать стратегии совершенствования своих профессиональных компетенций;</p> <p><b>владеть:</b> способностью к творческому применению полученных знаний для совершенствования собственных приемов и методов решения профессиональных задач;</p>
ПК-46	<p><b>знать:</b> особенности алгоритма организации и регламента в рамках конференций, симпозиумов, семинаров;</p> <p><b>уметь:</b> осуществлять планирование процесса организации мероприятий с использованием нескольких рабочих языков;</p> <p><b>владеть:</b> навыками организации работы коллектива по подготовке мероприятий с использованием изучаемых языков;</p>
ПК-47	<p><b>знать:</b> этапы проведения исследовательских и проектных работ;</p> <p><b>уметь:</b> осуществлять планирование и оценку рисков в рамках исследовательских и проектных работ;</p> <p><b>владеть:</b> навыками организации работы коллектива при организации исследовательских и проектных работ.</p>

### 13.5 Процедура защиты ВКР и методические рекомендации для студента

К защите ВКР допускается обучающийся, успешно завершивший в полном объеме освоение образовательной программы в соответствии с учебным планом, в том числе преддипломной практики, которая завершается выставлением зачета по итогам предварительной защиты ВКР.

Выпускная квалификационная работа представляется в ГЭК в форме рукописи (к ней обязательно прикладывается оформленное на специальном бланке задание на выполнение ВКР, подписанное студентом, руководителем и заведующим кафедрой).

ВКР должна представлять собой самостоятельное завершённое исследование, в котором обучающимся на основе полученных знаний и умений, профессиональных компетенций выдвигается, обосновывается и отстаивается собственная профессиональная позиция по той или иной научной проблеме, имеющей теоретическое и / или практическое значение. Подготовленная ВКР обязательно должна быть проверена на объём заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомерных заимствований. Установленный решением ученого совета факультета РГФ минимальный процент оригинальности ВКР – 70%.

ВКР подлежит размещению на образовательном портале «Электронной университет ВГУ» до ее защиты. Обучающийся самостоятельно размещает файлы с текстом ВКР в формате PDF.

ВКР допускается к защите при выполнении следующих требований:

- обязательном размещении на образовательном портале «Электронный университет ВГУ»;

- наличии на титульном листе ВКР подписей обучающегося, научного руководителя, заведующего кафедрой;

- наличии письменного отзыва руководителя;

- наличии рецензии;

- наличии справки о проверке ВКР на объём заимствований (объём оригинального текста должен составлять не менее 70 %).

В ГЭК по защите ВКР до начала ее заседания представляются следующие документы:

- справка декана факультета о выполнении студентом учебного плана и полученных им оценках по всем дисциплинам, курсовым работам, практикам; зачетные книжки с соответствующей отметкой о допуске к РИА; выпускная квалификационная работа, оформленная в соответствии с ГОСТ, и ее электронная копия;

- отзыв руководителя ВКР; рецензия на ВКР;

- список публикаций по теме ВКР (при наличии);

- раздаточные материалы, характеризующие ход научного исследования по теме ВКР.

Защита ВКР проводится в соответствии с расписанием ГИА, утвержденным приказом ректора / первого проректора - проректора по учебной работе, которое доводится до сведения обучающихся не позднее 30 дней до начала ГИА.

Защита ВКР проводится на открытом заседании ГЭК с участием не менее двух третей ее состава и председателя ГЭК. В исключительных случаях председатель может поручить свои функции одному из членов экзаменационной комиссии. Присутствие руководителя ВКР и рецензента (или хотя бы одного из них) является обязательным. Отзыв или рецензию отсутствующего автора зачитывает председатель ГЭК.

Процедура защиты ВКР проходит в следующем порядке:

- представление председателем ГЭК обучающегося; оглашение темы работы, руководителя ВКР;

- доклад студента по результатам работы с акцентом на собственное исследование и полученные в нем результаты;

- вопросы защищающемуся;

- выступление руководителя или оглашение секретарем ГЭК его отзыва о ВКР;

- выступление рецензента или оглашение секретарем ГЭК рецензии на ВКР;

- ответы защищающегося на замечания рецензента (при наличии);

- дискуссия по ВКР;

- заключительное слово выпускника.

Для доклада о результатах работы студенту предоставляется не более 10 минут. Представление результатов научной работы в обязательном порядке сопровождается Power Point - презентацией (10-12 слайдов), отражающей ее основные смысловые моменты. название работы, ФИО студента и руководителя; цель, объект и предмет исследования; гипотеза исследования; задачи научно-исследовательской работы; обоснование методологии исследования (логика и методы); краткие выводы по обзору теоретических концепций; представление содержания и результатов самостоятельного исследования; выводы исследования.

Продолжительность ответов на вопросы - не более 10 минут. Отзыв руководителя – 5 минут. Отзыв рецензента и ответы защищающегося на замечания рецензента – не более 10 минут, дискуссия по теме ВКР - не более 10 минут. Заключительное слово выпускника - до 2 минут.

Во время защиты ВКР члены комиссии обращают внимание на следующие аспекты:

1. Актуальность темы исследования и ее соответствие современным тенденциям в развитии лингвистических и филологических исследований.

2. Теоретическая и практическая ценность работы.

3. Содержание работы:

– соответствие содержания магистерской диссертации заявленной теме;  
– четкость в формулировании объекта и предмета, цели и задач исследования;

– полнота и обстоятельность раскрытия темы;

– логичность и композиционная стройность работы;

– обоснованность выводов исследования, степень их самостоятельности и их значимость для языковедческой науки и практической деятельности переводчика.

4. Использование источников:

– качество подбора источников (количество источников; на двух языках; литература последних лет издания);

– наличие внутритекстовых ссылок на прочитанную литературу;

– корректность цитирования;

– правильность оформления библиографического списка.

5. Качество оформления текста:

– общая культура представления материала, наличие в тексте работы схем, таблиц, систематизирующих предоставляемую информацию, использование различных способов визуального выделения текста и т.п.;

– соответствие текста научному стилю речи;

– соответствие полиграфическим стандартам.

6. Качество устной защиты, т.е. способность студента кратко и точно излагать свои мысли и аргументировать свою точку зрения.

По завершении защиты всех запланированных на данное заседание ВКР на закрытом совещании ГЭК подводит итоги и выставляет оценки по шкале «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании. При равном числе голосов голос председателя ГАК является решающим. Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

Результаты защиты ВКР фиксируются в оценочных листах выпускников, объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке

протоколов заседаний ГЭК и вносятся в зачетные книжки и ведомости. Оценка «неудовлетворительно» вносится только в ведомость.

По результатам ГИА выпускников экзаменационная комиссия по защите ВКР принимает решение о присвоении им квалификации по направлению Педагогическое образование (квалификация «магистр») и выдаче диплома о высшем образовании. Решение принимается на закрытом заседании простым большинством голосов членов комиссии, участвовавших в заседании. При равном числе голосов голос председателя ГАК является решающим. Решение заносится в протокол заседания ГЭК.

Повторная защита ВКР с целью повышения полученной оценки не допускается. Апелляции по выставленным оценкам ВКР не предусматриваются. Магистрант имеет право подать апелляцию в случае нарушения процедуры защиты.

Обучающимся, не защищавшим ВКР по уважительной причине (временная нетрудоспособность, исполнение общественных или государственных обязанностей, вызов в суд, транспортные проблемы (отмена рейса, отсутствие билетов), погодные условия или в других случаях), предоставляется возможность пройти итоговые аттестационные испытания без отчисления из Университета в течение 6 месяцев после завершения ГИА. Обучающийся должен представить в Университет документ, подтверждающий уважительную причину его отсутствия на защите ВКР.

### **13.6. Фонд оценочных средств для защиты ВКР**

#### **13.6.1. Примерный перечень вопросов на защите ВКР**

1. Чем обоснована актуальность темы исследования?
2. Сформулируйте цель исследования.
3. Сформулируйте задачи исследования.
4. Каковы научные достижения по теме исследования?
5. Какими методами может решаться рассматриваемая научная задача?
6. Какой метод лежит в основе решения рассматриваемой научной проблемы?
7. Как Вы оцениваете достоверность результатов исследования?
8. Опишите методику и этапы проводимого Вами исследования.
9. Какие сложности были выявлены при проведении исследования?
10. Потребовалась ли корректировка плана проведения экспериментальной работы?
11. Что явилось результатом исследования?
12. Какие выводы сформулированы?
13. Какие рекомендации были сделаны по результатам исследования?
14. Укажите область практического применения результатов исследования.
15. В чем заключается научная новизна исследования?

#### **13.6.2. Критерии и шкала оценивания результатов ВКР**

Критерии и шкала оценивания ВКР представлены в таблице:

Критерии оценивания	Шкала оценивания, баллы
Актуальность, практическая и теоретическая значимость работы	2 – в ВКР полно и аргументировано представлена актуальность исследования, раскрыта степень изученности темы, сформулированы цель, задачи, объект, предмет, методы исследования, обоснованы практическая и теоретическая значимость работы;

	<p>1 – в ВКР отражена актуальность исследования, отчасти раскрыта степень изученности темы, недостаточно полно обоснованы практическая и теоретическая значимость работы, имеются некоторые неточности при формулировке цели и задач, объекта и предмета, методов исследования;</p> <p>0 – в ВКР слабо отражена актуальность исследования и степень изученности темы, отсутствует обоснование теоретической и практической значимости темы исследования, неверно цель, задачи, объект, предмет, методы исследования</p>
Структурированность работы	<p>2 – ВКР хорошо структурирована, изложение логично, доказательно, соответствует научному стилю;</p> <p>1– ВКР имеет некоторые структурные недостатки, есть отклонения в логике изложения и стиле;</p> <p>0 – ВКР плохо структурирована, изложение материала не соответствует научному стилю, нелогично</p>
Глубина анализа полученных в ходе исследования результатов	<p>2– ВКР отличается глубиной анализа, широким обзором научных источников (не менее 50), в т.ч. зарубежных, умением критически оценивать материал;</p> <p>1 – анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является недостаточно глубоким и критическим, в работе использовано от 30 до 49 первоисточников;</p> <p>0 – анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является неглубоким и не критическим, в работе использовано менее 30 первоисточников</p>
Стиль и логика изложения	<p>2– изложение ВКР логично, доказательно, соответствует научному стилю;</p> <p>1 – в ВКР есть отклонения в логике изложения и стиле;</p> <p>0 – в ВКР материал изложен нелогично, не научным языком</p>
Соответствие между целями, содержанием и результатами работы	<p>2 – цель ВКР полностью достигнута, содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения;</p> <p>1 – цель ВКР в основном достигнута, но содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения лишь отчасти;</p> <p>0 – цель ВКР достигнута не полностью, содержание и результаты работы не отражают пути и методы ее достижения</p>
Качество представления доклада на защите и уровень ответов на вопросы	<p>2 – во время защиты студент продемонстрировал глубокие знания по теме выпускной работы, наглядно и полно представил ВКР, исчерпывающе ответил на вопросы членов комиссии;</p> <p>1 – во время защиты студент продемонстрировал недостаточно глубокие знания по теме выпускной работы, при представлении работы был частично привязан к конспекту доклада;</p> <p>0 – во время защиты студент продемонстрировал слабые знания по теме выпускной работы, не ответил на большинство вопросов членов комиссии, был полностью привязан к конспекту доклада.</p>

Для оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы используется шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение шкалы оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы и уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач:

Шкала оценок	Характеристика уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач
Отлично	Повышенный уровень – обучающийся полностью подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, способен разрабатывать новые методические подходы, проводить исследования на высоком уровне и критически оценивать полученные результаты.
Хорошо	Базовый уровень – обучающийся в целом подготовлен к решению профессиональных задач в рамках научно-исследовательского вида деятельности, способен успешно применять данный вид деятельности в стандартных ситуациях, не в полной мере проявляя самостоятельность и творческий подход.
Удовлетворительно	Пороговый – обучающийся подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности частично, фрагментарное и ситуативное проявление требует помощи при выполнении заданий.
Неудовлетворительно	Недопустимый уровень – обучающийся не способен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, допускает грубые профессиональные ошибки.

### 13.6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:

По всем критериям каждый член ГЭК выставляет баллы, которые в дальнейшем суммируются.

Подведение итогов: для перевода баллов в традиционную шкалу оценивания можно использовать следующие критерии:

- менее 4 баллов – «неудовлетворительно»,
- 4-6 баллов – «удовлетворительно»,
- 7-9 баллов – «хорошо»,
- 10-12 баллов – «отлично».

Итоговая оценка определяется как средняя арифметическая всех индивидуальных оценок членов ГЭК. В спорном случае решающий голос имеет председатель комиссии.

### 13.7. Перечень учебной литературы, ресурсов сети «Интернет», необходимых для подготовки к защите и процедуры защиты ВКР

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	ВГУ 2.1.13 – 2016 Инструкция. Общие рекомендации по оформлению курсовых и выпускных квалификационных работ. – URL: <a href="http://www.law.vsu.ru/education/acts/i2.1.13_2016.pdf">www.law.vsu.ru &gt; education &gt; acts &gt; i2.1.13_2016.pdf</a>
2.	Идиатуллина К.С. Магистерская диссертация [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И.З. Гаррафиев, Казан. нац. исслед. технол. ун-т, К.С. Идиатуллина. - Казань: КНИТУ, 2012. - 88 с. - Режим доступа: <a href="https://rucont.ru/efd/302817">https://rucont.ru/efd/302817</a>
3.	Колесникова Н. И. От конспекта к диссертации : учебное пособие / Н. И. Колесникова. - 10-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 289 с. - URL:

	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=364144">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=364144</a>
4.	Кузнецов И. Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И. Н. Кузнецов. - 3-е изд. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. - 283 с. - ЭБС Университетская библиотека online. - <URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=450759">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=450759</a>

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
5.	Комарова З. И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике : учебное пособие / З.И. Комарова; Урал. федер. ун-т им. первого Президента России Б.Н. Ельцина; Урал. гос. пед. ун-т, Ин-т междунар. связей. – Екатеринбург: Изд-во Уральского федерального университета имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, 2012. – 817 с.
6	Методические рекомендации по написанию курсовых работ и диссертаций [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Воронеж. гос. ун-т ; сост.: Н. Е. Курдашвили, С.В. Никитина. - Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2014. - <URL: <a href="http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m14-53.pdf">http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m14-53.pdf</a> >
7.	Рузавин Г.И. Методология научного познания: учебное пособие / Г.И. Рузавин. - М.: Юнити-Дана, 2012. – 288 с. <a href="https://biblioclub.lib.vsu.ru/index.php?page=book&amp;id=115020&amp;sr=1">https://biblioclub.lib.vsu.ru/index.php?page=book&amp;id=115020&amp;sr=1</a>
8.	Царева Г.Р. Выпускная квалификационная работа : учебно-методическое пособие / Г.Р. Царева, В.Б. Елагина; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола: ПГТУ, 2018. - 100 с.: [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=494054">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=494054</a> (04.06.2019).
9.	Ярская-Смирнова Е.Р. Создание академического текста / Е.Р. Ярская-Смирнова. – М.: ООО «Вариант», 2013. – 155 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

№ п/п	Ресурс
10.	Национальный цифровой ресурс "РУКОНТ". – URL: <a href="http://rucont.ru">http://rucont.ru</a>
11.	Электронно-библиотечная система "Лань". – URL: <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
12.	Электронно-библиотечная система "Университетская библиотека online". – URL: <a href="http://biblioclub.ru/">http://biblioclub.ru/</a>
13.	Persée. - URL: <a href="https://www.persee.fr/">https://www.persee.fr/</a>
14.	Cairn.info. – URL: <a href="https://www.cairn.info/">https://www.cairn.info/</a>

Обучающийся дополнительно использует литературу, соответствующую тематике ВКР.

### **13.8. Информационные технологии, используемые для подготовки к защите и процедуры защиты ВКР, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы**

Microsoft PowerPoint, Microsoft Office, интернет-браузеры

### **13.9. Материально-техническое обеспечение:**

Защита ВКР проводится в специализированной аудитории, оснащенной мультимедиа-проектором NEC M300X; настенным экраном ScreenMedia; ПК преподавателя/монитор Philips 223V5LSB2; ПК ученика Intel Core I3-2120 3.3Gz/3M/1066, DDR 2048Mб, HDD 160Gb, DVD-/+R/RW/-RAM, Video, корпус mini-ATX); клавиатурой; мышью; монитором 18,5 LCD', ИБП FSP APEX 600; телевизором Philips 32" PW.